

3 1990

辞书研究

论少儿辞书的宏观把握和系列构筑
略论小学生语文词典的实用性
谈谈为少年儿童编双语词典

联绵词训释的几个问题
试论《说文解字》递训的价值
普通双语词典词目词对译的要求

评《简明中国古籍辞典》
《埤苍》管窥
陈垣关于历史工具书的设想与实践

CISHU YANJIU

辞书研究

(双月刊) 1990年5月

1990年第3期 (总第61期)

辞书研究 编辑部编辑

上海陕西北路457号

上海市印刷十二厂印刷

上海辞书出版社出版

邮政编码: 200040

上海辞书出版社发行所发行

国内统一刊号: CN31-1077

定价: 1.20元

1	为少年儿童提供更多更好的辞书 (短论)	
2	李建国	论少儿辞书的宏观把握和系列构筑
8	王值西等	略论小学生语文词典的实用性
16	陆福庆	学生语文辞典的个性刍议
21	乔艾宏	谈谈为少年儿童编双语词典
26	刘韵玲	彩图系列词典——奉献给少年儿童的礼物
32	刘真福	英美少儿辞书概览
38	李景成	现代辞书发展趋势略述
45	赵振铎	字典论稿·字源考订与字头编排
57	张履祥等	联绵词训释的几个问题
64	许建中	《现代汉语词典》中的音译外来词
72	周长楫	规律乎, 例外乎? ——辞书审音注音刍议
79	刘志基	试论《说文解字》递训的价值
88	吴建平	普通双语词典词目词对译的要求
	· 杂 谈 ·	
95	罗 禹	抄袭有理?
98	赵恩柱	说“本义”
103	张向群	“〈方〉”可否去掉
	· 辞书评论 ·	
105	徐礼智	小学语文词语手册综评
114	彭泽润	简议《新词新语词典》
118	傅卓苹	评《简明中国古籍辞典》
126	傅定森	《埤苍》管窥

		· 编写一得 ·
131	石永昌	要让小读者喜爱它 ——《儿童图解字典》编后
		· 人物志 ·
137	祝注先	陈垣关于历史工具书的设想与实践
		· 辞书机构介绍 ·
145	达·巴特尔	一个少数民族辞书研究机构 ——内蒙古社科院语言所词典室简介
		· 释义探讨 ·
147	务朴	“人物”小考
148	张觉	“池塘”说解辨正
152	鲁毅	释“败绩”
		· 资 料 ·
155		国外词典学论文目录(续二)
补白		《增篆中华字典》简介(56) 《辞海》(1989年版)缩印本出版工作正在紧张进行(71) “三纲”次序小议(94) 我国第一个辞书编纂国家标准已经诞生(113) “佩”有“违背”义(125)

为少年儿童 提供更多更好的辞书

六年前，本刊曾载文针对我国少年儿童辞书数量少、品种单一（30多年来只有不足20种，且局限于汉语普通语文词典）的状况，呼吁展开研究，加以改变。

六年后的今天，我们欣喜地看到，上述状况已有较大改观。据统计，截至1989年底，40年中出版的少儿辞书累计约有160多种。其中专科性、百科性的辞书以及双语辞典都已有一定数量。而汉语语文词典中，特种词典（如同义词词典、反义词词典、成语辞典、造句辞典、作文辞典等）也已占相当比例。可见，我国辞书界、出版界已经开始注意到小读者们的需求了。

不过，若以理想的要求来衡量，则差距还不小。首先是品种仍嫌不足，数以亿计的少年儿童却只有160多种辞书，难成比例。其次是类型结构不尽合理，偏重于语文辞典，偏重于配合学校课堂教学，而对提供其他各种知识（特别是课本以外的知识）的辞书则顾及很少。其三是“少儿性”不强，小孩书，大人脸，不少所谓的少儿辞书只是成人辞书的简单压缩，没有注意少年儿童的特点。总之，少儿辞书存在着一个如何从总体上全面、切实地适应少年儿童的生理、心理特点，对他们进行社会主义精神文明教育和满足他们多方面的求知欲望的问题。

本期刊登一组探讨少儿辞书编纂特色的文章，对少儿辞书质量的提高将不无裨益。让我们共同努力，为少年儿童提供更多更好的辞书。



论少儿辞书的宏观把握和系列构筑

李建国

改革开放以来,我国辞书事业蓬勃发展,辞书的数量和质量都堪称空前。其中少儿辞书也出现了喜人的局面:儿童图解字典,儿童图画手册,儿童成语词典、儿童图画字典,小学生字典,等等,畅行于世,销量看好。这对于开发少年儿童智力,科学育人,促进他们健康成长,无疑起到了积极的作用。尤其值得庆幸的是,少儿辞书编纂业已受到辞书界的关注,探讨这类辞书的理论文章时有刊布。少儿辞书的编纂终于叩开了学术殿堂之门,跻身于学林。这是一个合乎历史发展的科学的良好开端。要知道,少年儿童是我们国家的未来和希望。中国要实现四个现代化,迎接新技术革命的挑战,自立于世界先进民族之林,必须重视少儿教育,从娃娃们抓起,这是根本的根本。但是综观全局,不难发现,对于少儿辞书的研究,无论是宏观的还是微观的,单科的还是多科的,历时的还是共时的,专门的还是比较的,都还十分薄弱。正因为理论研究的不足,目前我国少儿辞书的编纂仍处在盲目的、随意的、散乱的甚或急功近利的状态,而缺少宏观的、科学的、系统的自觉把握。这与世界先进国家有明显的差距,亟待我们努力改变。本文拟就少儿辞书受制于少儿教育规定性的功能特征,以及由此而来的少儿辞书的多层次、系列化编纂问题和辞书对于字词教学、课外阅读的导向问题,从宏观上探讨少儿辞书的合理构筑和正确发展。

一 少儿辞书和少儿教育

少儿教育是人生教育的启蒙阶段，是教育的基础的基础。启蒙教育的成绩如何，往往对一个人的终生事业留下深远的影响。这已被古今中外的历史所证明。少儿教育与人生所受的其他教育相比，受教育者的独立性差而依附性强，立体性小而可塑性大。但这并不意味着可以允许少儿教育的不顾一切的超前行为，恰恰相反，教育的科学性要求教育者既不能急于求成、超越少年儿童的特点，又不能任其自然、不加积极诱导来成其事功。科学的少儿教育必须按照不同年龄段少年儿童的智力、心理、生理发展规律，因材施教。比如 5—6 岁的儿童，各种心理过程带有具体形象和随意的特点；感知觉对生动形象的事物和现象容易认识，对复杂的空间、时间的认识较差；他们的记忆带有不随意的和直观形象的特点；想象以再造想象为主，创造性想象正在发展；他们更多地依赖于生动的、鲜明的形象去认识和理解事物，形象思维是他们思维的主要形式。根据这些特点，只有在正确的教育下，他们的抽象概括的、随意的思维才能得到发展；他们观察事物的目的性、持续性、概括性才能增长；他们的想象内容才会逐渐丰富，并能创造新的形象；他们才能运用词和已获得的知识、经验进行分析、综合，形成对外界事物比较抽象的概念。

少年儿童的生理、心理、智力特点，决定了少儿教育的目的、内容、方法都应有别于成人。少儿辞书属于教学型辞书，它们作为教育的手段和工具，必然受少儿教育规定性的制约。辞书从装帧设计到内容取舍必须考虑教育的要求，而不能想当然地进行。例如学前儿童的常识教学，主要教导儿童认识与日常生活有关的事物的名称、特性和用途，并进行归纳分类，表现在语言上则要求他们掌握较多的实词，掌握并能运用一些同义词。辞书为达到这个教学目的，主要以看图识字或分类图画词典的形式为儿童服务。又如我国小学语文教学大纲规定各年级有不同的识字量，辞书必

须斟酌进行选字收词，配合识字教学，帮助学生辨清字形，读准字音，了解字义，为正确使用语言文字打基础。

少儿辞书的教育功能还决定了它与少儿教育应当同步发展。适合学前儿童教育的辞书和适合学校教育的辞书要与教学任务相对应，循序渐进，各有损益，相辅相成。一般说，学前儿童教育比较浅显、琐细、系统性差，而学校教育则比较正规、深入、系统性强。这种特点在辞书中表现为前者多是以辨识名物为目的的看图识字或分类图画词典，后者则是为读写服务的图画字典或小学生字典。目前我国少儿辞书的编纂工作，因较少考虑小读者的年龄层次及与教学的同步性，未能提供社会公认具有权威性的辞书，而通行的语文辞书则服务的对象广，跨度大，结果许多少年儿童因无适用的辞书，只好使用《现代汉语词典》。这种“小人用大书”的状况对少年儿童的身心发育和智力开发显然是不适宜的。

少儿辞书的教学规定性及其与教材的同步性，并不意味着辞书只能消极地适应少儿教育，否则就失去编纂少儿辞书的必要了。事实上，少儿辞书虽适应教学，但二者并非对等，辞书应该而且必须略高于教学，才能对教学起积极的辅助作用，对课外读写起某种导向作用。因为作为辞书，其编纂目的是让少年儿童在家长和教师帮助下，通过查阅，正确认识、理解和运用祖国的语言文字，拓展知识范围，培养他们的独立意识和自学能力，培养良好的道德品质。少儿辞书的知识容量必须是相应年龄阶段最大智商的少年儿童认知和受知的极限值，这样它才能真正成为“字典”或“词典”，既补充扩展教学内容，同时对少儿的读写起到导向作用。从这个角度说，它对多数少年儿童又具有一定的超前性。

二 系列少儿辞书的编纂

少儿辞书的教育功能及其与教学的同步发展，必然导致它们是全方位、多层次、互为因果、相互关联的系列产品。在这一点上，它们和《新华字典》、《现代汉语词典》不同，也与各种专业辞

书不同。专业辞书是单层次、单功能、使用范围相对较小的工具书，而《新华字典》、《现代汉语词典》则是跨度大、范围广、为具有某种文化程度的社会成员共同使用的语文辞典。少儿辞书则不然。按照我国的学制，“少年儿童”一般指6—16岁的孩子，其范围前跨幼儿园大班，后包初中学生。这个年龄阶段基本是人生启蒙教育阶段。在这个阶段里，少年儿童所接受的教育是最基础的教育，所获知识技能是直接联系人生的最实用的东西，并且方面广，层次多，功能全（德智体美综合教育）。辞书负担的这种教育任务，不是一部学生辞书就能够胜任的。如果以国外少儿辞书为参照系，根据我国的实际，少儿时期大体分为学前（幼儿园大班）、小学低年级、小学高年级和初中四个阶段，因此辞书也要相应地以此为层次进行编纂，即学前儿童辞书，小学低年级学生辞书，小学高年级学生辞书和初中学生辞书。

学前儿童辞书以辨识名物为主，字词与图画是对等关系，即一词一画，见物知名，名闻而实喻；主要培养儿童学习兴趣，初步掌握生活中常见名物，积累一些常用词语，为入学教育作准备。这种辞书目的单一，内容简单，无字词的释义，寓词义于简单的描述句中，用完整的语境和景观加深儿童对词语的印象，仅此而已。

小学低年级学生辞书应小学教育之需，以认识和理解2000常用字为主，帮助掌握文字的形、音、义。因此，主要是图画辞书。一是刚入学学生用的分类图画词典。它是为儿童认识世界服务的教学型启蒙类工具书。根据6—7岁儿童掌握的3000—4000词汇量，按照儿童认知实际，依类分编。词条无释义，词语的主要意义和用法以生动优美，富有情趣的句子为书证表达出来，配设直观性极强的图画，文字全部标示音读，以培养儿童的认知能力和由具体到抽象，由个别到一般的概括能力。二是儿童图画字典，收2000字左右，每字列读音、部首、笔画、笔顺；释义多用

描写式或说明式，突出词义的特点，不求全责备；分设简单的基本义项，最多不超过4项；例证采用生动形象的单句或短语，给图画配置提供意境。图画要突出词义，可以夸张或变形，不同于看图识字和分类图画词典的实物图象。如果说看图识字和分类图画词典只教儿童认识名物，解决客观事物“是什么”的问题，那么在儿童图画字典中则对客观事物要有简明浅显的解释，初步解决“怎么样”的问题。

小学高年级学生辞书是通常的小学生字典，收字3000左右，为正确理解和运用语言文字服务。经过几年小学教育，这些学生已有相当的词汇量和比较丰富的知识，并已开始作文练习和独立阅读；所以小学生字典兼有百科词典的性质，以字头带词条，让读者在识字的同时增加词汇量。这种字典释义比图画字典详备，但不等同于成人辞书，义项比图画字典多但比成人字典少，例证增加词语而减少长句，配图数量减少而科学性加强。

少儿辞书的最高形式是少年百科词典。适合小学高年级和初中学生使用。随着教学科目的增加，学生阅读视野扩大，知识领域拓宽，辞书的内容因之变化。少年百科词典融汇各种基本知识于一书，比较浅近地系统地介绍各学科知识，为接受中等教育打基础。

从看图识字类的学前儿童辞书到少年百科类的综合型辞书，少儿辞书由浅入深，由简单到复杂，适应各个层次少年儿童的认知能力，构成辞书系列。各层次的辞书既是独立成册的，各有自身的宗旨、功能、风格和特点，又服从于系列辞书的统一要求，彼此衔接照应，形成全方位、多层次的知识构架。它们分工细，针对性强，可读性大，经济实用，这就不是平面的、单一的、大跨度的辞书所能并比的了。

三 少儿辞书和少儿读物

前面说过，少儿辞书不是消极地适应教学，而是具有积极的

导向作用。这主要表现为：一方面，辞书的收字、收词、书证要取材于课本，有利于巩固、加深课堂教学，但又不拘泥于此，更多地是从少儿日常生活、学习、娱乐中收集引用出现频率高的词语，以补充课堂教学的不足；另一方面，不但对字词的诠释和应用具有规范性和权威性，能指导字词教学，而且对课外读写起导向作用。众所周知，一个人成才仅靠课堂教学是很不够的，课外读物是有举足轻重的地位。所以国外少儿辞书一般又配有系列的少儿读物，通过具体生动活泼的实际语言印证字词意义和用法；同时课外阅读的展开，更密切了少年儿童与辞书的关系，在无教师辅导的情况下，依靠辞书——不开口的老师，即可阅读，这对培养少年儿童的自主意识是很有积极意义的。这种以辞书为纲，读物为目，以纲带目的阅读教学方法值得我们借鉴。如果从小学低年级的辞书开始配套编写系列读物，教会少年儿童利用辞书提前读写，就可以改变单一的注入式的课堂教学，从而使教学内容丰富，形式活泼，效率提高。

现代社会是信息激增、知识不断更新的时代。现代化通讯传播工具的普及，使少年儿童的受知领域陡然扩大，他们从不同渠道获取的知识要比辞书丰富得多。因此，少儿辞书及其系列读物，要及时修订和更新，才能适应变动不居的科学文化的发展和少儿智能的增长。只有不断调整少儿辞书与少儿需求的关系，少儿辞书才能保持长盛不衰的魅力，才真正称得上是少年儿童的良师益友。

略论小学生语文词典的实用性

王
值
西

徐
达
昇

实用性是辞书的生命。实用性越大，价值就越高，也就越会受到读者的欢迎。所以，编写辞书必须从读者的实际需要出发，讲究实用性。

那么，供小学生使用的语文词典的实用性主要体现在哪些方面？小学生的实际需要又是什么呢？我们通过参与《小学生扩散型词语手册》（分低、中、高年级三册，下简称《分册》）《小学生词语手册（扩散型）》（前书的修订合编本，下简称《合编》）^①的编辑和修订工作，了解到，小学生使用词典，首先是因为学习课文和阅读课外读物时遇到了难认的字、难懂的词语需要查检，其次是在造句、作文时需要准确用词，并要丰富词汇，这时词典可起辅助作用，另外是借以增扩知识。下面试就这三个方面，结合编辑《分册》、修订《合编》的实践和思考，谈谈编写小学生语文词典的实用性问题，以就教于方家。

一、满足小学生阅读时使用词典的需要

1. 词典形式选择——分册型或合编 小学生智力发展很快，各个年龄段间的变化大，对于辞书的要求也就有明显的差异。按年级分册编写，比较容易符合小学生的实际需要，但不容易编写。各分册如果不根据学生发展着的智力水平和心理特点，硬搞统一的体例，就可能因为缺少实用价值而不受欢迎。试想，小学一年

^① 两书由浙江少儿出版社分别于1987年和1988年出版。

级的学生，总共只认得几百个字，怎么能查阅满是文字的词典呢？所以，分册的体例要按照读者对象的特点而有所变化。小学低年级可以采用图文结合的办法，内容要简单，主要用以帮助小学生识别词语的读音、写法，领会词语初浅的意思，供其课外阅读；小学中、高年级的词典，采用以文字表述为主，适当配以插图的形式，内容除了读音、辨形外，还可以增加文字的部首，对词语含义的比较准确、明晰的揭示，词义的辨析，使用语境的提示等等，主要供查检兼作阅读之用。小学阶段分册也不必太多，分低、中、高三个年级来编写完全可以了。编排序次，低年级可按词语分类编目，如分“人”、“物”、“事”、“动作”、“状态与程度”和“其他”等类别，中、高年级可全按音序排列，以便查检。

合编型词典，实际上只供中、高年级使用，前后的体例应该一致，可融识字、解词、用词、常识于一体。词典的内容及编排方式，完全可以参照中、高年级的分册。

2. 收词立目 学生查阅词典，多数是在学习课文时需要，所以收词首先应该选收语文课本中常用的词语。对于其中不需要解释就能明白的词语，可以不入选；相反，课本中有些文言词语，尽管不是常用的，如“乃翁”、“陶者”、“突兀”等，也应该立目注释；此外，地名、物名、历史人物等也应该立目。总之，凡是学生学习课文将会遇到疑难的词语，都应该立目收录。

小学生课外阅读还会碰到更多疑难的词语，所以供他们使用的词典，仅选收课本中的词语还不够，还应该扩大收词的范围。《分册》、《合编》又采用辨析同义词、近形词，提示反义词、同义词、多音多义词、叠词、异体词等方式，进行词语扩散，即以解释一个词语为基础，运用思维的迁移，又带出一批常用词语。如《合编》立目的只有 2717 个词语。通过这样扩散，一下子增加到 4668 个词语。这种以课本中的词语立目注释为基础，扩散相关常用词的方式，既体现了以解决课文中的疑难词语为主的原则，又兼及

课外阅读中会遇到的常用词，扩大了词汇量，增强了词典的实用性，这种方式看来还是可行的。

3. 解词释义 小学生语文词典中的释文，应该力求贴切、简洁、通俗、明白；同时还要根据词典编写的目的和少年儿童的智力发展水平，注意处理好以下几个关系：

1) 完整与不完整。一般都认为词典的释文必须具备完整性。不过完整与不完整是相对的。对于供小学生使用的词典而言，词语的解释不应该过份地强调“完整性”，重要的是要注意正确性。有一本外国的小辞典，对于“狮”的释义只有一句话：狮像一只大猫。这个释文仅揭示了狮的某些外部特征，不能说是完整的，但是这样解释并不错，对于儿童，这样的解释形象、易懂，内容也合适，我们不能说这条释文因为没有“完整性”就不好。倒是我们的有些小学生词典的释文，超出了小学生所能接受的能力，尽管很完整，对于小学生来说，反而显得不“科学”，没有实用性。例如对“沥青”这个词目作这样解释：“有机化合物的混合物，黑色或棕黑色，呈胶状，有天然产的，也有从分馏石油或煤焦油得到的，成分不尽相同，可用来制造涂料和油毡，又可用来铺路。”释文对于沥青的性状、获取途径、用途等解释得很完整。但是其中的“有机化合物”、“呈胶状”、“分馏石油或煤焦油”等等，显然都超出了小学生的认识范围。学生读不懂，“求全”有什么实际意义呢？

另外，一个词语往往有本义、比喻义、引申义等多个意义，多种用法，是否都应该分列出来？对于小学生来说，当然没有这个必要，只须列出常用义就可以了。例如《合编》对于“考”的解释，先后只列出两个常用义项：① 检查，考试；② 推求，研究。《新华字典》上对于“考”的解释还有两个义项：① 老，年纪大(寿考)；② 旧称已死的父亲：考妣(死去的父母)。这两个义项，其中第一个，小学生不常见，太冷僻；第二个也不常用，对于小学生过深。小学生暂时未能接触的，或冷僻的，或过深的义项都不列入，这样

虽然“不完整”，但是切合学生的实际，也可以减少学生记忆的负担，还能突出常用义项的地位。

(2) 主要与次要。多义词的几个义项有主次之分，一般的词典都把本义或最常用的义项排在前面，而把比喻义、引申义或非常用义项列在后面。小学生的语文词典却不能全按这种方式来确定主次前后。因为小学生首先需要查检的是课本中的词语在句中的意思，所以把这个义项放到前面，引例也是引课文中的句子，这样可使学生比较直捷地当地解决疑难，尽管这个义项不一定是本义或常用义。其他义项应附列在后面作为补充、扩散。根据学生查检的实际情况来列先后，分主次会更具有实用性。

释文中的语素与词义，也有先后主次之分。要使小学生比较明白地了解一个词语的意义，往往还要解释语素。当然，小学生理解词语的含义，只能是初浅地了解整个词的含义，以及在一定语境中的意思，不必求之过深。至于这个词语是怎么构成的，对他们来说，并不重要，只是部分词语只有列出关键性的语素含义才能使整个词义豁然，这才把语素义附列在整个词义的解释之后，以作补充说明。例如：

千钧一发：比喻极其危急。古代30斤为一钧。发，头发。

(3) 简洁与具体。小学生词典的释文应该比成人词典更简洁。一词多义的义项要精选，释文的语言须精要简练，不必引经据典，要省去一切可有可无的文字，免使小读者产生迷惑。但小学生的思维特点是正在由形象思维向抽象思维发展，抽象思维的能力还是很有限，词语解释得高度抽象概括就难以领会，所以解释时又要尽可能具体形象。小学生词典的释文要做到既简洁又具体是不容易的。例如“甜”这个词，有一本词典解释为“甜味，幸福”。文字虽简洁，小学生还不能明白。“甜”解释为“甜味”，等于没有解释；解释为“幸福”，文字过简，没有指出是比喻义，小学生也难接受。如果这样解释：① 像糖和蜜的味道（例：妈妈的点心又香

又甜)；② 比喻使人感觉舒服的。(例：小弟弟睡得多甜)。这样既具体，又简洁，小学生会感到亲切好懂，还能启发他们联想，进而去体味词义，印象深，记得牢。

释义要简洁，还应该把握好释义内容的容量；释义要具体，还应注意准确性，注意小学生形成概念的思维规律。试比较“蹼”的三种注释：

① 蹼：某些两栖动物、爬行动物、鸟类和哺乳动物脚趾中间的薄膜，泅水时做拨水之用。青蛙、龟、鸭、水獭等都有。

② 蹼：青蛙、龟、鸭、水獭等某些两栖动物、爬行动物、鸟类和哺乳动物脚趾中间的薄膜。

③ 蹼：青蛙、乌龟、鸭子、水獭等动物脚趾中间的膜。

以上三种注释，基本内容大致相同，但释文的总容量以第一种为最多，第二种次之，第三种最简。文字组织的先后顺序也有差别。第一种由概括到具体举例；第二、第三种先具体举例后概括说明。应该说第二、第三种由浅入深，由具体到概括，比较符合儿童头脑中形成新概念的思维规律。第一、第二两例中的“两栖动物”等知识小学生还没有接触过，放在释文中反而会增加小学生理解的困难，况且“鸭”作“鸟类”的代表，小孩子不容易接受。第三种举这些动物名称都用双音节词，文字上比较整齐。这三种释文相比较，我们以为第三种较适合用来作小学生词典的释文。如果第三种后面再加上“游水时用来拨水”就更清楚了。这样，既具体又简洁明了，也较符合儿童的认知规律。

4. 例句选取 例句不仅能起到引证作用，同时为释文补充感性的、直观的材料，与释文互相映照，能起到辅助读者领会词语的含义，进一步理解词语运用的语境作用。所以，小学生词典不仅注释各义项时要配选贴切的例句，同义词的辨析项等也应该配选例句。

小学生词典的例句，既要简洁明了，又要能充分展示出词语使用的语言环境。解释首项词义的例句应该从课文中引出，其他

各义项的解释,同义词辨析等也应该尽可能选用课本中的例句,或是常见儿童读物中的。选自课本中的例句,既要尽可能保持原句的基本面貌,又应该进行提炼。过长的句子、与对该词语使用语境的理解关系不大的文字,可以进行节缩或删削。例如“触须”注释为“昆虫头上丝状的感觉器官”,引自课本中的例句原句应:“老蜜蜂第一次回家的时候依靠视觉,以后回家成了习惯,不再依靠视觉而依靠触须上的某种感官,就一直向原来的出发点飞了。”此句52字,经节缩成这样的句子:“老蜜蜂以后回家就能依靠触须上的某种感官,一直向原来的出发点飞了。”共30字。这样简洁,又能说明“触须”使用的语境,仍保留课本中句子基本面貌,学生看了仍能唤起亲切感。又如有些词语的意义不难理解,又是常用词,引自课本中的句子便可以进行去头斩尾的删节,只要用词的语境能显示出来就行了。例如“迟到”一词课本引例原句为:“有一天早晨,鲁迅上学迟到了。”此句中删去“有一天早晨,鲁迅”等文字,“迟到”的语意、语境还是很清楚,应该删节。当然,小学生词典中的例句应比一般词典中的例句要完整些,语意要显豁些。

二、满足小学生丰富词汇,提高表达能力的需要

词汇是语言表达的基本材料;掌握常用词汇也是小学生学习语文的基本要求之一。学生积累词汇的途径,一是通过阅读(包括课本和课外读物),一是通过口头交流。学习过程,前者往往知其书写形态,还不能真正了解其含义;后者即使粗略地懂得意思,往往弄不清其书写形态。这两种情况影响着词汇的积累和书面表达的运用。因此,小学生语文词典应该通过一定的方式,使他们较快地掌握常用词汇,以利于提高表达能力。《合编》曾采用扩散的方式进行了尝试。对于常用词语分三个层次用三种形式出现:一是选自课本中的常用词,列为词目(2717个),有注释,并配以例句,使学生对于词义及用法有所了解;二是通过同义词、反义词